

۱- ناامید نباش در برخورد با مشکلات، که می‌آیند از هر سو به تو  
به انتظار بهار آرامش بخش، امید دار دریافتش خواهی کرد

صلیب صلیب خداوند عیسی پدید آورد بهار زیبا  
می‌دهد آرامی خود را او به ما، دریافتش خواهی کرد در سما

۲- هر که جوانی خود به او سپارد، و باشد در خدمت خدا  
او در ایام کهنسالگی خود، خواهد بود نزد منجی ما

صلیب صلیب خداوند عیسی پدید آورد بهار زیبا  
می‌دهد آرامی خود را او به ما، دریافتش خواهی کرد در سما

۳- کمک کن خداوند در این ایام به ما، مقدس زیست کنم در دنیا  
گناه پیروز نگردد حتی بر ضعفا، تا باشم در بهار سما

صلیب صلیب خداوند عیسی پدید آورد بهار زیبا  
می‌دهد آرامی خود را او به ما، دریافتش خواهی کرد در سما

۱- نازل شد عیسی، با جلال خدا؛ منجی آمد جهان؛ هادی گمراهان!  
در آخوری پست، مسیحا مولود گشت؛ با اشک و آه و زجر عمرش بگذشت!

**آه دوستش دارم، او را ستایم! اوست راه و نورم، در وجودم!  
خالق عظیم منجیم گردید. پری خدا در او بینید!**

۲- شاه سماوی ترک کرد تخت و تاجش، ظاهر گشت او به ما در جسم انسانها.  
نور خدایی، بخشید روشنایی؛ جهان را داد از ظلمت رهایی.

**آه دوستش دارم، او را ستایم! اوست راه و نورم، در وجودم!  
خالق عظیم منجیم گردید. پری خدا در او بینید!**

۳- منجیم عیسی بهر من شد فدا؛ خالق این جهان طرد شد از مردمان.  
با فیضی عظیم، آن خدای رحیم، با خون خود کرد از بند آزادم!

**آه دوستش دارم، او را ستایم! اوست راه و نورم، در وجودم!  
خالق عظیم منجیم گردید. پری خدا در او بینید! (۲)**

نام مسیح مرا کافیت، هر جا که باشم  
نام مسیح مرا کافیت، هر جا که روم  
در نام او پیروزی هست، عجیب و عظیم  
نام مسیح مرا کافیت، اسمیست بی نظیر  
در سختی و در تنگی، اوست امید و آرامی

با او زندگی زیباست، اوست سرچشمه حیات

نام مسیح مرا کافیت، هر جا که باشم  
نام مسیح مرا کافیت، هر جا که روم  
در نام او پیروزی هست، عجیب و عظیم  
نام مسیح مرا کافیت، اسمیست بی نظیر  
(تمامیه غمهایم، به شادی تبدیل گردید

مسکین و محتاج امّا، در نامش، غنی هستم) (۲)

نام مسیح مرا کافیت، هر جا که باشم  
نام مسیح مرا کافیت، هر جا که روم  
در نام او پیروزی هست، عجیب و عظیم  
نام مسیح مرا کافیت، اسمیست بی نظیر

نامت را برافرازیم  
خداوندا حمدت سراییم  
به این جهان آمدی  
تا با مرگ خود نجات بخشی  
از آسمان به زمین، راه ما شدی  
از زمین تا بر صلیب، با خونت شستی  
از صلیب تا به قبر  
و قیام پر شکوه  
نامت را برافرازیم

۱- نامت مجید است ای خدا، اندر زمین و در سما

فیضت عیان در قلب ما، هم قدرتت در آسمان (۲)

1- Naamat majid ast ay khoda, andar zamin o dar sama  
Fayzat Ayan dar ghalbe ma, ham ghodrattat dar aseman (2)

۲- از لطف و از مهر و وفا، خود کرده‌ای قوت بنا

اندر دهان بچه‌ها، هم بر زبان کودکان (۲)

2- Az lotf o az mehr o vafa, khod kardeei ghovat bana  
Andar dahane bacheha, ham bar zabane kudakan (2)

۳- چون بر سما کردم نگه، بر اختر و ناهید و مه

گفتم که انسان تبه، باشد چه اندر این جهان (۲)

3- Chon bar sama kardam neghah, bar akhtae o nahid o mah  
Ghoftam ke ensane tabah, baashad che andar in jahan (2)

۴- بردی تو او را بر فلک، در رتبه کمتر از ملک

لیکن بدادی یک به یک، تاج جلالش رایگان (۲)

4- Bordi to oo ra bar falak, dar rutbeh kamtar az malek  
Likan bedadi yek be yek, taje jalalash rayeghan (2)

۱- نان حیات هستم، نان حیات هستم؛ به من ایمان بیاورید! (۲)

**پیش از توّلد ابراهیم، من بودم و هستم! (۲)**

۲- نور جهان هستم، نور جهان هستم؛ به من ایمان بیاورید! (۲)

**پیش از توّلد ابراهیم، من بودم و هستم! (۲)**

۳- راه و راستی هستم، راه و راستی هستم؛ به من ایمان بیاورید! (۲)

**پیش از توّلد ابراهیم، من بودم و هستم! (۲)**

۴- قیامت و حیات هستم، قیامت و حیات هستم؛ به من ایمان بیاورید! (۲)

**پیش از توّلد ابراهیم، من بودم و هستم! (۲)**

۵- شبان نیکو هستم، شبان نیکو هستم؛ به من ایمان بیاورید! (۲)

**پیش از توّلد ابراهیم، من بودم و هستم! (۲)**

۱- ناهمواره بود، زندگیم؛ بی امید بود راه سفرم.

آواره در دنیا بودم؛ راه مشخصی نداشتم.

تکیه گاهی من نداشتم؛ تشنه تسلی بودم.

پی وسوسه‌ها رفتم؛ همه چیز را از دست دادم.

۲- بار سنگین بر دوش داشتم؛ درمانده و سرگردان بودم.

پایم به سنگ خورد، افتادم؛ تسکین دهنده‌ای نداشتم.

در دنیا جایی نداشتم؛ بی هدف بود زندگیم.

وقتی که پدر را دیدم؛ فهمیدم که گناهکارم.

۳- با اشکهایم، توبه کردم؛ در آغوش پدر افتادم.

تن گناه آلودم را؛ بر روی صلیب میخکوب کردم.

شادی نجات یافتنم؛ بی نظیر بوده برایم.

خداوند را می‌سرایم؛ که راه جلال بخشیدم.

گمشده‌ای برگشت

**نبرد ما با جسم و خون نیست، نبردی است با نیروهای ظلمت  
نبرد ما با انسانها نیست، نبردی است با دشمن خلقت**

*Næbæræd ma ba jesm o khun nist, Næbærði æst ba niruhaye zolmæt  
Næbæræd ma ba ensanha nist, Næbærði æst ba doshmane zolmæt*

**من ایستاده‌ام با شمشیر روحش، من ایستاده‌ام با سپر ایمان  
من ایستاده‌ام تا فریاد سردهم، بنام عیسی دور شو ای شیطان**

*Mæn istadeh æm ba shæmshire ruhæsh, Mæn istadeh æm ba sepære iman  
Mæn istade æm ta færyad særdæhæm, Bename Eesa dur sho ey sheytan*

**(عیسی شاه شاهان، عیسی رب‌الآرباب، عیسی سرور آسمان) (۲)**

*(Eesa shahe shahan, Eesa ræb ælærbab,, Eesa særvære aseman) (2)*

**ایستاده‌ام با کلاهخود نجات، تا باز پس گیرم خاکم از اسارت  
ایستاده‌ام با زره عدالت، تا مغلوب سازم فوجهای ظلمت**

*Mæn istadeh æm ba shæmshire ruhæsh, Mæn istadeh æm ba sepære iman  
Mæn istade æm ta færyad særdæhæm, Bename Eesa dur sho ey sheytan*

**(عیسی شاه شاهان، عیسی رب‌الآرباب، عیسی سرور آسمان) (۲)**

*(Eesa shahe shahan, Eesa ræb ælærbab,, Eesa særvære aseman) (2)*

**ایستاده‌ام با کمر بند راستی، با نعلین انجیل سلامتی  
ما ایستاده‌ایم به پیش هم‌زمان، دنیا محتاج است به ما سرداران**

*Mæn istadeh æm ba shæmshire ruhæsh, Mæn istadeh æm ba sepære iman  
Mæn istade æm ta færyad særdæhæm, Bename Eesa dur sho ey sheytan*

**(عیسی شاه شاهان، عیسی رب‌الآرباب، عیسی سرور آسمان) (۲)**

*(Eesa shahe shahan, Eesa ræb ælærbab,, Eesa særvære aseman) (2)*



۱- نجات دهنده‌ای داریم، عیسی پسر خدا

بره خدای یکتا، مسیح قدوس ما

سپاسگزاریم ای پدر جاودانی؛ که کلمه به ما دادی، تا جلالت بینیم  
سپاسگزاریم ای پدر آسمانی؛ که روح به ما دادی، تا جلالت بینیم

۲- مسیح ما را باز خریدی، جلال بر نام تو باد

قربانی گرانبها، جای ما مصلوب شدی

سپاسگزاریم ای پدر جاودانی؛ که کلمه به ما دادی، تا جلالت بینیم  
سپاسگزاریم ای پدر آسمانی؛ که روح به ما دادی، تا جلالت بینیم

۳- وقتی در حضورت باشیم، روبروی تو بایستیم

در آنجا شاه ما را تا ابد خدمت کنیم

سپاسگزاریم ای پدر جاودانی؛ که کلمه به ما دادی، تا جلالت بینیم  
سپاسگزاریم ای پدر آسمانی؛ که روح به ما دادی، تا جلالت بینیم

۱- نجویم دیگر پناهی، بجز خون و مهر عیسی.  
نخواهم من دیگر قولی، اعتمادم هست بر عیسی.  
اعتمادم بر صخره‌ای است، که هرگز جنبش نخورد!  
دیگر پایه‌ها باطل است!

۲- چون تاریکی گیرد فرا، فیضش بود هادی مرا.  
هر چند طوفانها برخیزد، کشتی من محفوظ بود.  
اعتمادم بر صخره‌ای است، که هرگز جنبش نخورد!  
دیگر پایه‌ها باطل است!

۳- از بحر تار زندگی، می‌گذرم به آرامی.  
برباد رود امیدهایم، ولی اوست مهر و امیدم.  
اعتمادم بر صخره‌ای است، که هرگز جنبش نخورد!  
دیگر پایه‌ها باطل است!

۴- چون وقت آخر در رسد، از مرگ آزارم نرسد.  
با خون او عادل شده، او را خواهم دید پیوسته.  
اعتمادم بر صخره‌ای است، که هرگز جنبش نخورد!  
دیگر پایه‌ها باطل است!

۱- نخواهم یاری از کس چونکه با تو

مرا کافیت کردن زندگانی

## 1- Nakhaham yari az kas chonkeh baa to Mara kafi ast kardan zendeghani

نترسم هیچ چیز و هیچکس را، چرا که تو کنی بهرم شبانی

بدست تو همی محفوظتر زآنکه، کند لشگر بدورم پاسبانی

Natarsam hich chiz o hichkas ra, chera ke to koni bahram shabani

Bedaste to hami mahfuztar ze aanke, konad lashghar bedoram pasebani

۲- نترسد از خطر فرزند ایزد

در این دنیا به پیری و جوانی

## 2- Natarsad as khatar farzande izad Dar in donya be piri o javani

به تو ما سرنوشت خویشان را، سپاریم ای حیات جاودانی

نباشد راحت ما اتفاقی، تو ای شاه شهان آرام جانی

Be to ma sar-ne-vesh-te khishtan ra, separim ay hayate javedani

Nabashad rahate ma ettefaghi, to ay shahe shahan arame jani

۱- نزدت می آیم شبیهت شوم، مسیح روحت را همی خواهم  
نزدت آورم هر آنچه دارم، عیسی همه را بتو دهم

۲- شبیهت شوم در حین دعا، روحت را بمن عطا فرما  
بهر سکوت هیکنم بساز، در سما شوم با تو دمساز

۳- شبیهت کردم، شبیهت کردم، منجی عزیز پاکم بساز  
با مهتر بیا پر ساز قلبم را، نقش کن صورتت در قلب من

۱- نزد سفره رحمت آ، مهیا با شراب و نان

تو ای گرسنه و تشنه، او جانت را سیر کند

۲- بیا به دعوت عیسی، از دست پر مهرش نوش

این است آن نان جسم عیسی، این است آن خون بره

۳- بیا به دعوت عیسی از، دست پر مهرش نوش

این است آن نان بهر نجات، این است آن خون بره

\* \* \* \* \*

1- Come to the table of mercy  
Prepared with the wine and the bread.  
All who are hungry and thirsty  
Come and your souls will be fed.

2- Come at the Lord's invitation  
Receive from His nail scarred hand.  
Eat of the bread of salvation  
Drink of the blood of the Lamb.

3- Come at the Lord's invitation  
Receive from His nail scarred hand.  
Eat of the bread of salvation  
Drink of the blood of the Lamb.

۱- نزد عیسی، نزد عیسی، نزد عیسی بیا

امروز نزد عیسی، نزد عیسی بیا

۲- قادر است او، حاضر است او، بخشدت او امروز

امروز بخشدت او، بخشدت او امروز

۳- جستجو کن، هان دعاکن، می پذیرد امروز

امروز می پذیرد، می پذیرد امروز

۴- می کند رحم، می کند عفو، می کند پاک امروز

امروز می کند پاک، می کند پاک امروز

۵- دوستت دارد، تو را خواهد، ردش مکن امروز

امروز ردش مکن، ردش مکن امروز

- ۱- نزدیک شوم بر تو، نزدیک شوم؛ هر چند بود بر تو مشکل راهم!  
 باز حمد کنم بر تو، نزدیک شوم بر تو! نزدیک شوم بر تو، نزدیک شوم!
- ۲- هر گاه چو آواره در دشت روم، سر را شب تیره بر سنگ نهم؛  
 در خواب رسم بر تو، نزدیک شوم بر تو! نزدیک شوم بر تو، نزدیک شوم!
- ۳- بینم معراجی را بگذاشته‌اند، بسیار فرشته‌ها ایستاده‌اند،  
 که خواندم بر تو؛ نزدیک شوم بر تو! نزدیک شوم بر تو، نزدیک شوم!
- ۴- چون صبح خیزم، کنم شکر خدا؛ باید بنا کنم یک بیت الله!  
 آرد رویم بر تو، نزدیک شوم بر تو! نزدیک شوم بر تو، نزدیک شوم!
- ۵- از شرق بر آرم پر، ره ساز کنم؛ از ماه و خور برتر، پرواز کنم.  
 پس حمد کنم بر تو، نزدیک شوم بر تو! نزدیک شوم بر تو، نزدیک شوم!

\* \* \* \* \*

- 1- Near-er, my God, to thee, Near-er to thee, E'en tho' it be a cross,  
 That rais-eth me; Still all my song would be, Near-er, my God, to thee,  
 Near-er, my God, to thee, Near-er to thee. Amen.
- 2- Tho' like the wan-der-er, The sun gone down, Darkness be o-ver me,  
 My rest a stone, Yet in my dreams I'd be, Near-er, my God, to thee,  
 Near-er, my God, to thee, Near-er to thee. Amen.
- 3- There let the way ap-pear Steps un-to heav'n; All that thou send-est me,  
 in mer-cy giv'n; An-gels to beck-on me, Near-er, my God, to thee,  
 Near-er, my God, to thee, Near-er to thee. Amen.
- 4- Then, with my wak-ing tho'ts Bright with thy praise, Out of my sto-ny griefs,  
 Beth-el I'll raise; So by my woes to be, Near-er, my God, to thee,  
 Near-er, my God, to thee, Near-er to thee. Amen.
- 5- Or if on joy-ful wing Cleaving the sky, Sun, moon, and stars for-got,  
 Up-ward I fly, Still all my song shall be, Near-er, my God, to thee,  
 Near-er, my God, to thee, Near-er to thee. Amen.

# نسیم حیاتبخش

This is the Air I Breath

C G C G

نسیم حیاتبخش نسیم حیاتبخش

D Em C Em D G

زنده در من حضور پاکت

C G C G

ای نان روزانه ای نان روزانه

D Em C Em D G

در قلب من کلامت دائم

D Em C D Em D G

به تو محتاجم به تو

D Em C D Em D G

سرگردان هستم بی تو



**نگاهم به تو است عیسی (۳)**

**پشت به جهان کرده**

(در پی قدمهای تو، پیروی تو را کنم

مُصْرَّانَه در پی تو، پشت به جهان کرده) (۲)

**فقط تو را دوست میدارم (۳)**

**پشت به جهان کرده**

(حضورت را دوست می دارم، و وجود تو را نزد

همواره دوستت می دارم، پشت به جهان کرده) (۲)

**فقط تو را خدمت کنم (۳)**

**پشت به جهان کرده**

(ارادها را می جویم، خواستهات را عمل کنم

دنیا را رها کرده‌ام، تو را فقط جویم) (۲)

**دنیا را رها کرده‌ام، تو را فقط جویم**

G C

نور آمد و نور آمد منجی به زمین آمد

C F G Dm

از باکره مریم بود او از آسمان آمد

G C

از بهر نجات ما مژده ظهور آمد

C F G Dm

از بهر مریضان بود آن طیب دل آمد

Em Am

شور آمد و حور آمد آن نور جهان آمد

G F

یار آمد و عشق آمد منجی به زمین آمد

در دیار غربت بود از فیض پدر آمد

در درد و مرضها بود از پی شفا آمد

کین آشفته بازاری آن ندای خوش آمد

آن پادشاه خوبان با عشق و شعف آمد

G F

در فکر وساطت‌ها از بهر بشر آمد

Em Am

در شب وصال آمد آرامی دل آمد

E F

در صبح سحرگاهان آن جلال نور آمد

نوری و حکمت تویی، عشق و محبت تویی  
در بر تو آمدیم، خدای سرمد تویی  
حق و حقیقت تویی، صاحب رحمت تویی  
شفا دهی بهر ما، شافی و قدرت تویی  
ای منجی مهربان، عیسی تو نور جهان  
بخشیده‌ای آرامی، بر دل‌های ناتوان  
راه و راستی و حیات، تنها تو راه نجات  
زیر صلیب و خونت، بخشیده‌ای بی حساب

**فدیه‌ی گناه ما، ای تو پاکی و صفا**

**هدیه نمودی به ما، روح قدّوس خدا**

دریای قوتی تو، جلال و شوکتی تو  
بر دل غم‌دیدگان، شادی ابدی تو  
هادی و داوری تو، نور عدالتی تو  
قربانی راه عشق، ملجا و یآوری تو

**فدیه‌ی گناه ما، ای تو پاکی و صفا**

**هدیه نمودی به ما، روح قدّوس خدا**

دریای قوتی تو، جلال و شوکتی تو  
بر دل غم‌دیدگان، شادی ابدی تو  
هادی و داوری تو، نور عدالتی تو  
قربانی راه عشق، ملجا و یآوری تو

۱- (نوروز آمد، نوروز آمد، نوروز آمد، نوروز آمد، نوروز آمد  
بر همگان باشد مبارک، با پیروزی در مسیح آمد) (۲)

**(کف بز نیم، شادی کنیم، روز نواز نو آمد  
گل به گلستان آمد، بلبل به غزلخوانی آمد) (۲)**

۲- به چنین بهار و نوروزی، طلبیم شفا و بهروزی  
که دهد خدای یکتا ز محبتش به دنیا  
سلامت، سربلندی، پیروزی

**(کف بز نیم، شادی کنیم، روز نواز نو آمد  
گل به گلستان آمد، بلبل به غزلخوانی آمد) (۲)**

نوری و حکمت تویی، عشق و محبت تویی  
در بر تو آمدیم، خدای سرمد تویی  
حق و حقیقت تویی، صاحب رحمت تویی  
شفا دهی بهر ما، شافی و قدرت تویی  
ای منجی مهربان، عیسی تو نور جهان  
بخشیده‌ای آرامی، بر دل‌های ناتوان  
راه و راستی و حیات، تنها تو راه نجات  
زیر صلیب و خونت، بخشیده‌ای بی حساب

**(فدیه‌ی گناه ما، ای تو پاکی و صفا)**

**هدیه نمودی به ما، روح قدّوس خدا**

دریای قوتی تو، جلال و شوکتی تو  
بر دل غم‌دیدگان، شادی ابدی تو  
هادی و داوری تو، نور عدالتی تو  
قربانی راه عشق، ملجا و یآوری تو (۲)

(نه با زور، نه نیرو، بلکه با روح خدا) (۲)

## جابجا شود این کوه (۳)

با روح خدای ما

زکریا ۶:۴

## سرودها: ن - Songs: Noon

آهنگ	مترجم	شعر	بند اول سرودها	ردیف
			نا امید مباش در بر خورد با مشکلات	۱.
	ه. هوسپیان	ه. هوسپیان	نازل شد عیسی با جلال خدا	۲.
			نام مسیح مرا کافیست	۳.
			نامت را بر افزایم، خداوندا حمدت سراییم	۴.
			نامت مجید است ای خدا، اندر زمین و در سما	۵.
			نان حیات هستم (بند سوم شبان نیکو)	۶.
			ناهمواره بود، زندگیم؛ بی امید بود راه سفرم	۷.
			نبرد ما با جسم و خون نیست	۸.
کیث گرین		کی نلسون	نجات دهنده ای داریم، عیسی پسر خدا	۹.
		ط. میکانیلیان	نجویم دیگر پناهی بجز خون و مهر عیسی.	۱۰.
			نخواهم یاری از کس چون که با تو	۱۱.
			نزدت می آیم شبیهت شوم، مسیح روحت را همی	۱۲.
			نزد سفره رحمت آ مهیا با شراب و نان	۱۳.
			نزد عیسی، نزد عیسی، مزد عیسی بیا	۱۴.
	نوذری		نزدیک شوم بر تو نزدیک شوم	۱۵.
			نسیم حیاتبخش - This is the Air I Breat	۱۶.
			نگاهم به تو است عیسی (آرامیس)	۱۷.
			نور آمد و نور آمد منجی به زمین آمد	۱۸.
			نوری و حکمت تویی	۱۹.
			نوروز آمد، نوروز آمد، نوروز آمد، نوروز آمد	۲۰.
			نوری و حکمت تویی	۲۱.
			نه با زور نه نیرو	۲۲.